его переводов, по словам А. А. Куника, издано до тридцати. Старший из русских переводов относят ко времени Петра. Но как в определении времени этого перевода, так и в показании его

(Энцикл. словарь Брокгауза-Эфрона). Brunet (Manuel du libraire ..., 5-е изд., II т., Париж, 1861) относит первое издание к 1699 г., как и значится на титуле первой части его текста, прерванного конфискацией: «Suite du quatrième livre de l'Odussée d'Homère, ou les Avantures de Télémaque, fils d'Ulysse. A Paris, chez la veuve de Claude Barbin ... M. DC. XCIX». Остальная часть текста в том же издательстве вышла ранее конца 1699 г., но без указания издателя и места издания. Издание Адриана Мутиенса в Гааге, поименованное В. К. Тредьяковским, соответствует приведенному Brunet: «Les Avantures de Télémaque .., suivant la copie de Paris, a La Haye, chez Adrian Moetjens, Marchand libraire. M. DC. XCIX». Moetjens выпустил 5 изданий с датой 1699 г., и сверх того существовали и другие подобные, выпущенные с его именем. Brunet приводит затем издание А. Moetjens в Гааге 1701 г., текст которого, разделенный на 10 книг, впервые носит в титуле имя автора. Это издание было затем повторено несколько раз, между прочим в 1703 и 1705 гг. (Brunet) и, очевидно, в 1706 г. (Тредьяковский).

Среди ранних изданий Телемака Brunet упоминает Брюссельское 1699 г., выпущенное в 2 томах Fr. Foppens, где текст разделен на 10 книг, и 1700 г., с делением на 16 книг. В Академии Наук есть I том издания 1699 г. Шмуцтитул его: «Les avantures de Télémaque fils d'Ulysse. Suite de l'Odyssée d'Homère». Титул на следующем листке: «Les avantures de Télémaque fils d'Ulysse. Nouvelle Edition, divisée en dix Livres. Tome premier. A Bruxelles. Chez François Foppens. M. DC. XCIX». На обороте титульного листка этого I тома следующий текст: «Au lecteur. L'empressement que le Public a marqué pour le commencement de cet Ouvrage, m'en a fait chercher le reste avec soin, et je puis dire avec succés, que puisque cette impression a esté faite sur une copie sans lacune, très différente de celles qui sont entre les mains de quelques particuliers: l'ouvrage est présentement complet et entier, tel que l'a fait son illustre Auteur, dont la beauté et le tour des pensées, la variété et la force des expressions ne peuvent être remplacées que par luy même. Il est d'ailleurs inutile de faire l'éloge de ce Livre; le Public en connoît le mérite, et si le commencement luy a tant plû, il sera charmé du reste, et me scaura gré de mes soins. On a trouvé a propos de diviser cet Ouvrage en dix Livres, pour reposer le Lecteur; et pour plus grande commodité, on a mis avant chaque Livre un sommaire ou argument». Судя по экземпляру Публичной библиотеки им. Салтыкова-Щедрина в Ленинграде, II-й том этого Брюссельского издания (François Foppens) вышел в 1700 (MDCC) году, причем и во II-м томе, равно как и в I-м, имени автора не дано.

Самым лучшим изданием, послужившим базою для изданий последующих, было издание 1717 г., текст которого снабжен именем автора и поделен на 24 книги: «Les Avantures de Télémaque ... par de La Mothe Fénelon, première édition conforme au manuscrit de l'auteur (avec un discours sur la poésie épique, par de Ramsay)». Paris, Jacq. Etienne ou Florentin Delaulne, 1717.